

Fachtagung/Convegno

Sala di rappresentanza - Comune di Bolzano / Repräsentationssaal - Gemeinde Bozen (Vicolo Gumer Gasse)

SIMULTANÜBERSETZUNG/TRADUZIONE SIMULTANEA

08.45 Registrierung / **registrazione**

09.15 Begrüßung / **Saluto**

Joachim Dejaco, Generaldirektor/Direttore Gen.
STA | Hugo Götsch, alpenRAD|mobil

09.30 Impulsreferat / **Riflessioni
Visioni | Le città del futuro** / Visionen für die
Städte der Zukunft

Claudio Lucchin
Bolzano/Bozen

09.50 Die Rolle des Radverkehrs für die Evolution
der Menschheit / **Il ruolo della bicicletta
nell'evoluzione umana**

Hermann Knoflacher
TU Wien/Vienna

10.20 Cost/benefit of Cycling Projects | Creating
Cities for Cyclists

Marianne Weinreich
Cycling Embassy of Denmark, Rabøll,

11.15 **KAFFEPAUSE / PAUSA CAFÈ**

11.40 Mobilitätsmanagement in Südtiroler Unternehmen
management della mobilità in aziende altoatesine

Frank Jöst/Microtec | Heiner Oberrauch/Oberalp/
Salewa | Nikos Charalampopoulos/Dr. Schär

Radfahreralltag / **Impressioni di un ciclista**

Paul Senoner, Kastelruth/Castelrotto

12.10 Großunternehmen in städtischen Ballungsräumen
und das Fahrrad | **Corporate Mobility Management
bei BMW / Grandi imprese con sedi in agglomera-
zioni urbane e l'uso della bicicletta | Il Corporate
Mobility management della BMW**

Ulrich Stautner
Corporate Mobility Management BMW AG,
München/Monaco di Baviera

13.00 **MITTAGESSEN / PRANZO**

14.00 Kritische Betrachtungen zur Nutzung des öffentlichen
Raumes durch aktive Mobilitätsformen / **Riflessioni
critiche: utilizzo dello spazio pubblico e nuove forme
di mobilità attiva**

Günther Emberger
TU Wien/Vienna

14.50 **KAFFEPAUSE / PAUSA CAFÈ**

15.15 City-Versorgung mit Cargobikes - Potenziale und Grenzen
Logistica urbana e uso di Cargobikes - potenziali e limiti

Susanne Wrighton (via Video)
Forschungsgesellschaft Mobilität, Graz
Petra Putz, Stephen Tierney
RockinBeets, Bozen/Bolzano

16.00 Radfahrerende sind gute Kunden | Auswirkungen steigen-
der Radmobilität auf die örtliche Wirtschaft / **Il ciclista è un
buon cliente | Effetti di un maggiore utilizzo della bicicletta
sull'economia locale**

Holger Haubold
ECF Brussels

16.45 Resümee und Abschluss / **Conclusioni**

Olivia Kieser
STA

Vorsitz/Presidenza: Hugo Götsch, Hermann Knoflacher, Olivia Kieser, Markus Belz | Traduzione simultanea: Studio Clò,
Bolzano/Bozen | Moderation-Koordination/moderazione-coordinamento: Markus Lobis

www.cycmobility.eu